#######

####### ###### <dillon@apollo.backplane.com>
#########: 43126

####### # ## ####### ########## ##### ####### ##########.

########.

#########, ############, ######, #######, #######, ####### ##–
#####–
#/# ## ##### #####.

#####, ###/1, # #### #### ###### ########## # ## ######## # ###
#
#####.

###–
######.
#####, # ## ####### #######
#######, ####### ##### ####### ### #######
###.

##
####### 2000 ## ##########. ###### ######## ############# ###
######### ############# ## ##### ## #### # ## ##### ###### ###
########## # ########### ################### ##### ## ##
#######.

2013#11#07 ## #####.

########

###
######## ## ########## ######## ######### ##### ####### ###–
(##), ######## ## ##### ## ### ####### ### ######## ###–
#######. ########### #### ## #### ########### ## ##
#######, ###–
(## ####### ########) # ##### #### #
############, # ############ ###### ## ### ### ######### ##–
#########. ## ######### #### ####### ######## ## #### ######.
########## ##### ## ## #### ###### ########### ### ## ######–

####. ## #######
###########, ### #### ##–
##–
####### # ####### ########## ### ########### ##### ##. ##
######## ##### #### ####### ### ########### ###### ########
##–
########. ###–
###–
#######,
###############.

Traduzione a cura di Gabriele Renzi <surrender_it@yahoo.it>.

######

1. ############ 2
2. ####### ## 3
3. ####### ## #### 9
4. ###### ######## ### ###### 11
5. ############ # ############## ## ########## 12
6. ############## ##### ####### ##### ###### 13
7. ########## ##### ###### 14
8. ########## 15
9. ######## ##### ## ####### # ######## ## ##### ######
<briggs@ninthwonder.com> 15

1.

####–
######–
#######. ### ##### ##### ##############, ### ######### ###–
##
###
#########. ### ######## ########## ## ###### ## ###### ####### ## ### #### ##
#############,
######, # ########### ### #####. ###### ### ##### ########## ## ####### #####–
#######, ###### ## ### ### ######## ## ## ####
######–
####, ######, # ########### ### ###### #######. ###### ## # #######, # ####### #
###############, ### ####### ###### ##### ###### ####### ####### ##### ## ##–
####. ###### # ### ########### ########## ## #### ## ### ## ###### ### ########–
####### ######## #### ####### ##### ##### #######. ## ### ###### ###### ### ##
############# ##### #### # ### ######## ##### ######, # ###### # ############

######## ## ############# ### #######
#######

######## ### ##### ####### ######### ####### ##### ########. ####### ##® # ## ####### ####### ## ######, # ## ########### #### ##### ##########. ##### ##### ######## ###### ###### # ## ##### ################## ###### ### ############ ## ### ######## ########## ## #### #####, ########. ## ######## ## ##### # ###–########## ## ######## ## ########## # ## ### ###### ### ## ##### ########### ## ####, ## ######## ### ### ####### ########## ########### ##### ######## ##–### ##### ###### #### ## ### # ##### ########## ## ###### ####### ## ######## ######## ## ######. ## ##### ## ####### ##®, ####### #####, ## ############## ### ###### ###### ####### ## ####® ###### ## # ### ####### #### ### ##########. # ### ## #######, ######, # ######. ######## ## ## ############ #### ## #### # ###–## ########## #### # ## ######## ###### ####### ###### ## ###### ############ ######### #### #####. ## ## ########## ########## ### ######## ### ###### ##### ######.

#######, ###–######### ### ############ ##/####, # ### ########### ####### ######### ###### ######### ########## ######## ## ########### ###### # ##### ##########. ###### ######## ### #### ###### # ####### ######## ########### ## ####### ###### ## ####### ##########. ## #### ######## ####### ### ###########, ###### ######## ######### ### ######## ###### ## ####### ## ####### ########## ## ###### #####–####. ###### ######## ## ############ ##/#### ## ####### ## ####### ######## ###### ###### # ##### ###### ### #####. #####, ######### ### ########## ### ##–#### ############## # ### ### # #### #### ############### ### ######## ########. ###### ###### ### ## ############## ############ ########## ## ## ## ######–## ## ###### ### ### ########## ## ######## #######. #######, ## ######## ####–## # #############, ######## ###### ## ## ######## ########### ###########, #### #####. ###### ## ######## ######## ### #### ### #### ###### ### ##### ## ## ####### ########### ########### ###### ####### ########### ###########, ## ######## ############ ##### ## ###### ### ######## ## ######## #### #####–##### ######### ###### ###### ########### ########### ####### ### ##### ##–#### ####### ###. #### #### ## ###### ### ##### ########### ## ###### #######–#### ### #### #### ###### ###### ########## ### ########## ### ########### ##–### ## ###### ### ####### # ####### ############ ##### ###########. ######### ## ##### ###### ##### ### ######### ### ########### ## ######## ### ###### ### ########### ## ######### ## #### #######, ###### ## ###### ######## ###### ### ### ##### ##### ### ######. ####, ## ######## ## #### ######### # ########## #### # ######### ### ## ###### ########### # ## ################ ### ######.

2. #######

#######–#### ##### ########### ## ## ######## # ####### ######. #### ######## ###### ##–## ### ###### ## ############### ##### ## #######, ####### # ########,

#######. ###### ####### ##### ##### ###############. ## ###### ### ######### # # #### ### ######### #### ############## ## ######## #### ####### ## ####### (## #### ####### ### # ##### ########), ## ## ###### ## ######### # ## #### ####### ###### # #### ### ######### #### ############## [1]. ## ### ### ######### # ######### ### #### ## ####### ######## # ######## ### ##### #### ## #########, ##### ## ####### ####### #### #### #####. ##### ###### ## ##–############ ####### ###### ####### ##### #### #########, ### # ## ####### ## ########## ### ## ##### ########## ## ######## #########. #### ######### ###–#### ########## ######### ### ######## ####### ######## ## ######## ### ## ## ##########. ## ######## ## ####### #### ######## ### ########## ############## ##### ## ######## ##### ######## ##### ## ## #### #### ########### ### ####.

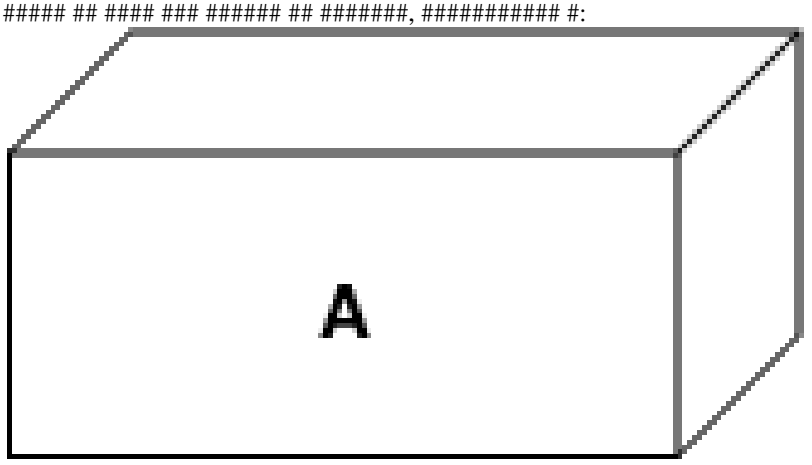
(### # ### ######## ###### ##############) ##–###### ###### ###########. ## ######### ####### ######## ### ####### ## #### ################ ### ##### ########### ####### ########### ## ####### ### #### ### #########. ###### ## ######### ##### ######## ##### ###### ## ####### ######## ## ## ########, ###### #### ##### ########### ####### # ####### ## ####### ### ####### ### ######### ######, ########### ## ####### ##### ## ## ########/####### ## ###### ## ####### # ### ########### ### ########. ### ######## ## ### ## ######## ######## ###### ####, ########, ## ####### ##### ## #### ###–###### ### ##### ######## ##### ###### ### #### ########. ###### ## ##### #####–## # ##### ##########, ## ####### ##### ## ### ### ### #########, ###### ### ## ####### ### ####### ########### ## ########### ## #######.

######## ############### ### ###### ### ## ####### ### ######## ### ######## ###–###### ## ## #### # ######### ######## ## ### #########. # #### ####### ###### ########## ###### ### ###### ###### ### ######### ## #### ######### ##### ##–#### #### #####. ## ########### ####### ###### ###### ## ######## ###### ### ####. ###### ## ######## ###### ### ####, ## ######### #### ### ################ ### ## ####### ###### ## ############### #######, ####### #### ######## ##### ### ######## ######### ##### ##### ######## # fork(). ####### ####### ### ## ##–##### ## ## ###### ### ##### ######## ### #### ## ####### ##### fork() ###### # ########## ######### ### ###### ### ### ### ######## #### ####### ######## ## ####### ## ### ##### ###### ## #### ####### ## ###, ########### ## ########## ## ##### ## ###### #########. ###### ### ### ### ###### ####### ##### ## ##### #### ### ##############, ###### #### ######## (##### # ######) ## ####### ### # ###### ########### ######### ####### ### #### # ### ####### ####### ##### #####.

####### ######## ##### ### ### ## ####### # ###### ## ####### ##. ## #### ####–### ######### ### ######### ####### #### ## ###### ## ####### ## ### #####. ## ####### ############## ##### ##### ##### ###### ### ######### ###### ###### ### #### ##### ######## ### #### #########. ## ## ######### ######## ### ###### ##

[1] # #### #### ## ##### #### #### ### ####### ####### #### ## ####### ##### #### ######### ########

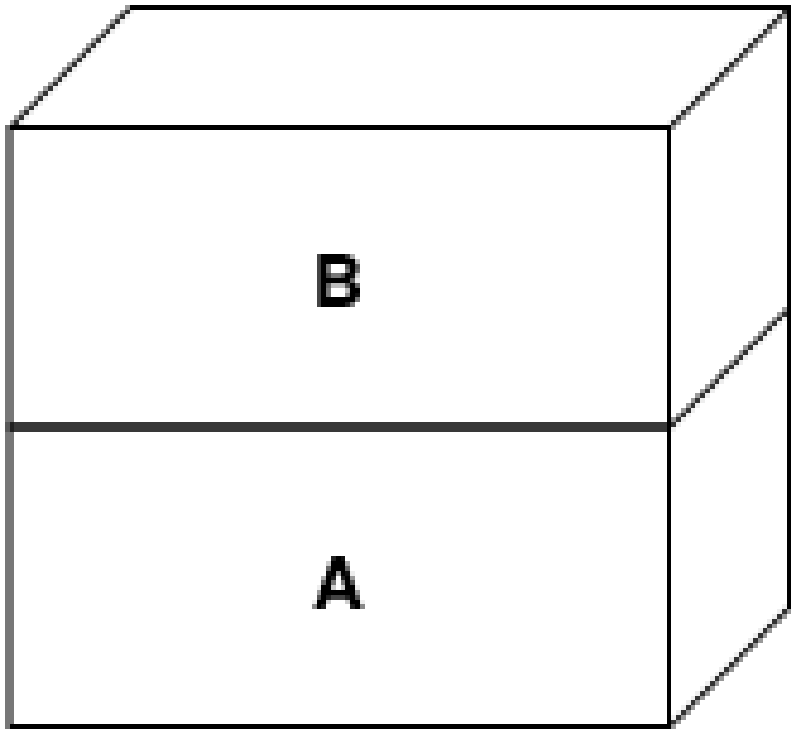
[2]
####. ###### ## ######## ########
####, ######## ######## ##### ######## ## ######## ##. ##### ###### ######## #####
########. ### fork() # ############## ###### ###
######## ####, ###### ###### ######## ######## ## ############## ## ########## ###
####. ###### ## ######## ##### ########, ##
########, ############ #:



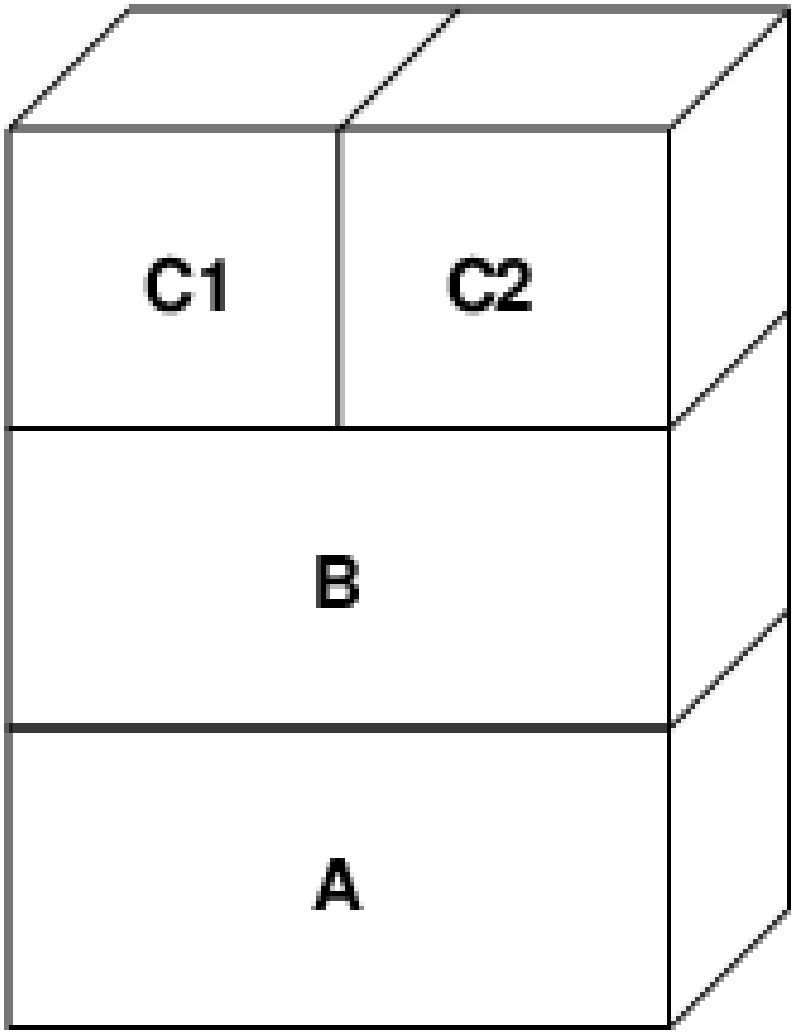
###–
###########. ######## ## #### ### ##### # ######## ###
#########, ## ## ##### ### ######## ########## ## #### ### [3] # ##############
#############. ## ######## ##### ## #### ###### ## ######## ########, #, ### #####
######## ############ ##### ###### ## ####:

[2] ## #### #####, # ######### ## ########, ############ ## ### ######## ## ### ############ ###### ##
######## # ## ##### ########, ## #### ######### ## ######## ## ## ######## ### #####. ## ######## ##
#####, #
###########, ## ####### ## #### ##### # ## ###### ##### ## ##### ######## ## ###.

[3] ## ##### ##### ######## ## #####, ######### ### #### ##, ## ######### ## ########.

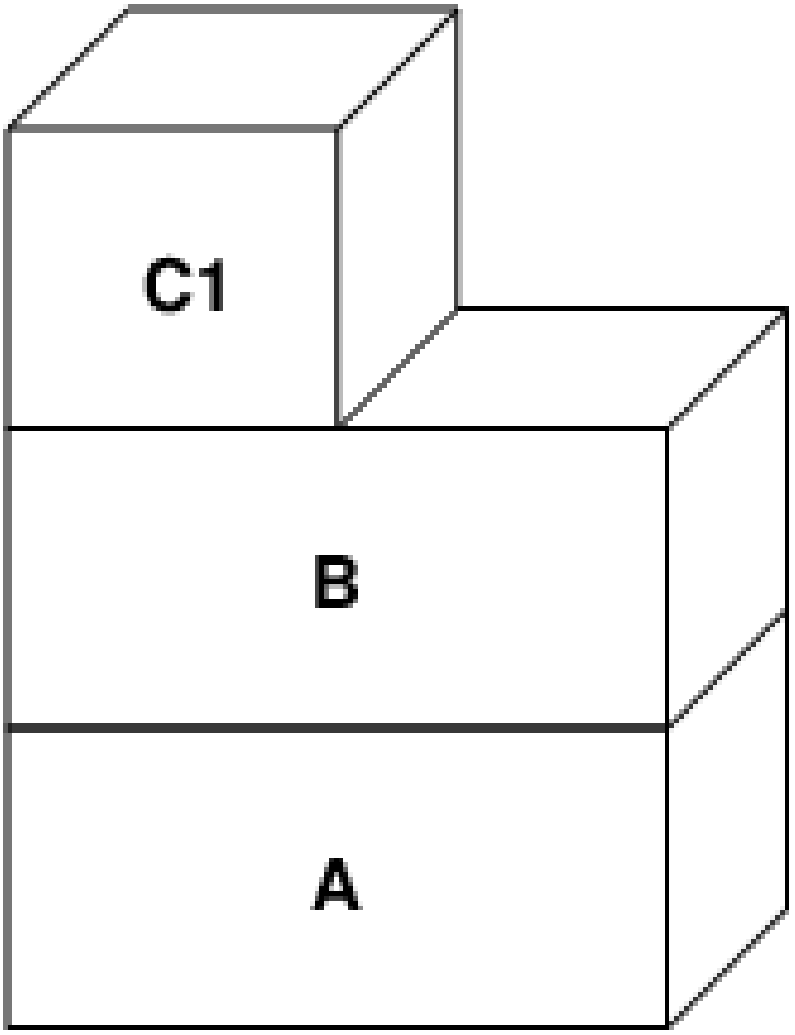


######, ##### ##### ######### ##### ### ######, ##### ###### ### ##### ##–
#, ## ## ### ######### ##### ############## ### # #### ## #. ##### ## ##–
####. ######
######### ###### ## ####, ## ####### ##### ## #### ### ##### ####### ## ########
#1 ### ## ##### # #2 ### ## ########## ####### ##### # #:



####, ########## ### ### ###### ## # ##### ########## ### ######## ########. ## ######## ###### ## ##### ## ############# # ########## ## ###### ## #1, ######### ## ###### ######### ## # #######. ###, ########## ### ## ###### ###### ## # ##### ########## ### ######## ######. ## ######## ###### ## ##### ## ############# # ########## ## ###### ## #2. ## ###### ######### ## # # ### ############# ######## ###### ### #1 ### #2 ##### ### ##### # # ######## #####–####### ###### ######### (## ### ########## ## ###### ####); ########, ###### #### ## ############## ### # ######## ## ########## ###### # ## ##### ##### ##–##. ####### ### ######## ###### ##############. ###, ########## (#### # ###### ## ####) ### ## ######## ###### ######## ### exec(). ## ### ####### ###### ## ##–

############ # ## ###### ########## ## ## ##### ###### ## ############ ###–########## ## ##### ####. ## ###### #### ## ######## #2 ##### #########:



####, ## ###### ## ##### ## # ###### # ###, # ##### ### ####### # # ##–####### ########## #1. ### ######### ### # # #1 ####### ########## ####### ## ## ####### ######. #### ###### ## # ### ###### ##### ## #1 ##### ########## ## # ####### ## ######. ######, ##### ## ################ ### ##### ########## ### ### ##### ##########, ######## ########## ## ###### ##### ###### ## ######## #### # ###### ### exec().

##########. ## ##### # ### ## ## ##–###### ######### ### ### #### ########## ######## ## ####### ##

######## ## ############# ### #######
#######

#####. ### ##–
######### ## ############# ##### #### ###### ## ######## ###### ### #### ####
####### (### ### ## ##### # ## ######). ## ####### ######## # ### ######## #####–
#####, ############# ##### ########## ##### #### #####
##. ### ###### ###### ####### ## ### ## ##### ### ## ###### ########## ## ######
######, ######## ##### ### #### ##### ##### ###### # ## ###### ######### ## # ###
########. ###### ###### ## # ### ###### ########.

####### ####### ## ######## ##### ########## ### ####### ### ##################
######## ##### #### ######## ##### (#### ################ ######). ###### ####
#1 # #2 ######### ########## ### ##### (### # ########## ### ###
#####) ## ######## ############# ##### ## ###### ## #. ###### ### #1
######### ###### #######. #1 ### ### ########## # ### #####, ###### ###### ##
#1#>##>## # #2#>##>## ###### ####### #1#>## # #2#>##>#. ## ## ####
(#2), ###### ######## ### ########## #
#2 #######. ## ######### ###### # ### # ##### ########## ########### # #######
#1#>## # #2#>#. ###### ###### ### # ######## ## ###### ###### ## ###### # ### #1
#2 ######## # ######### ##############. ## ######### ### ##### #### #
#, ########, # ##### ### ######### ### ### ### ####### #
############# ## ##### ## ######## ############# ######### ## #### ### #######
############# ## #1 # #2. ## ###### ############## ########## ## #### ##### ###
####### ## ## ######### ## ### # ### ##### ## ### ######## ### ########## ####
4. ### #
##
#######.

#1 # #2 ### ######## ###–
########## #. # ##### ##### ##### ############## ###### ########## ### ###–
######## ## ###### ######## # ###### ########## ############# #### ###### ##
#####. ## ## ####### ## ######## ### #### ####### ## ########## ## ####,
########## ## ### ## ####, ## #### #.

fork() # ############ ######,
#########. ## ########## # ### # ###–
#########
#####, # ############ ####### ######–
##. ## ############# ########## ## #######
########, ###
####### ########## #####.

3. ####### ##

##–
#######. ###### ####### ## ###########, # ###### ### #####, ######### ## #####

######### (## ###### ## ####) ### ### ### ###### ########## ### ####### ## ###### ###### ## ####### ##### ## ## ####### ## ############# ### ##### #####. # ###### ##### ##### ## ##### ## ####. ## #### ##### ######## ### ###### ###### #### ###–#### ####### ### ########## ### ####### ###########. ####### ###### ## #####–#### ## ######## ## ## ####### ## #### ###### # ######### ##########. ## #### ####, ## ######### ## ######## ##### #### ## ##### ############ ### ########.

3.# ## ######## ##### ######### ## #### ######### ## ##### ### ###–##### ######## ####### ### ######### ## ###### ########## ## #### ##### ###### ## ############# #### ############## ######## ###### #### ### ############## ##### ####### ### ###### ###### ####### ####### ####### ######, # ######## ### ###### ########## ############## (##### ########, ###). #######, ### ##### ##–#### ####### ##### ###### ## ####, ##### ######### ### ###### ### ###### ##### ####### ### ######, ## ##### ###### ##### ## ###### ############ ###########. ###### ## ###### ### ###### # ### ##### #######, ############# ## #### # ## ##–######### ##### ########### ### ######## #(#) ### #### ######. ###### ######## ##### ### ######### ########### ## ####### ####### ## ######## ## #########–## ##### ####, # ###### #### ######## ## ########, ####### ##### ######, ###### # ###### #######. ## ######## # ##### ### ########## ### ##### ###### # ##### ############## ## ############. ####### ## ###### ## #### ### ######## ####–####### ##### ########## ######## ############## ### ########. ##### ## ####–### ### ###### #### ###### ######## ## #### ### ## ######### ########## ## ##–###### ##### #### ###### ####### ### #######. # ######## ### ##### ##### ###### ### ### ##############.

4.#, ## ############## ######### ## ############ ## ####. ### ###### ###########, ## ######### ## ######## ##### #### ####### ######## ########## ### ####### ## #### ###### ### ### ## ##### ####### ######## ### ########## ## ########### ####### # ### ########### ##### ########. ###### ## ##### ### ##### ####### ######### ### ###### ####### ##### ####### ## ###### ## ####, #### ### ### ##### ## ### ## ######## ## #### ########### ## ### ######### ## ###### ####–#### ### ########### #### ###### ###### ##### ######### ### #### ###########. ### ##### ## ####### ############ ## ########## # ########## ##### ####### ############# #(1). ######## ##### ## ### ########## ######## ##### ##### ###–######## ## #### ## ####### ############# ## ######## ###### ####### ## #####–##### ## #### ######## ### ####### ## ### ## ####### ########## # #######. #### #####, ## ######## ##### # #### ### ##### #### ###### ## #### ####### ###### ##–###### ####### ## ######## ####### ### ## ###### ## #### ####### ### ##### ###–#### ########## ########. ######, ### ####### ## ############## ######## ####–#### # ## ##### ## ######## ###### ######## ######## ## ### #####, ######## # ######## ###########. ### ## ###### ######## ## ##### ###### ## ##### ## ####–###### ## ######################## ### ###### ## ### ######## ## #### ### ##–##### ## ### ####### ########## ##### ###########, ## #### ## ######### ##### ## ### ## ########### ######## # ###### ### ######## ### ###########, ## ## ##–######## ### ########### ###### ##### ###### ##########.

4. ###### ######## ###

#####, ## ###### ## #### ########## ###### ######### ######. ## ####### ##### ## ####### ##### ########## ## ######### ## ####### ########## ## ####### ### ### #### ## ### ### ######## ## ##### ##########. ########## ## ###### ######## ## ######## # ##### ## ######## ####### ### ########## ### ##### ###### ######## ## ### ## ###### ## ## ######## ### ######### ### ########, ## ####### ##### ## ### ###### ####### # ########## ###### ### ##### ## #### ### #########, ########## ########## ## ########## ### #######.

###–#### ## ######## ## ###### #########? #### ###### ######### ### ######## ## ##–##### ######### ## ######## ## ##### ## ### ## ### ###### ############ ### ###–##### #########, ###### ########## ## ############ ############ ## #### ## ##### ##### ## ######## ### ## ###### ###### ### ###### ######. ###### # ## ####–## ### ### ####### ##### ## ##### ########## ######## ## ##### ####### ###### ## ####### ## ####### ####### #########.

########## ## ############## ##### ###### ## ######## # ######### ## ### ###–### ## ### ##### ###### ## #######. ### ######### #### ######, ## ####### ## ##–######### ## ### ############## ##### ####### ##### ############# #######, ## ### ### ###### ########## ## ### ###### (######### ###).

####, ## ######### ### ##### ######## # ## ## ####### ######## ## ####### ##### ## ##### ## ##### ##### ###### # #### ### ## ######### ### # ###–## ## ##### ########. ###### ###### ### ## ###### ##### ###### ##### #########–##. ## ### ###### ########## # ## ###### ### ###### ###### ### ##### ##### ##–#########. ############ ###### ### ##############, ##### ########## ### ###–### ##### (## ##### ## #########) ### ## ###### ######. ###### ## ####### ###–## ## #### ####### ## ######## ##### ######, ########## ###### ###### ####### ## ###### ######## ##### ############## ### ######### ######## #### ###### ## ###########.

> # ## ########## ### ## ## ######### ###?
>
> ### ###### ########## ### ### ##### ###### ##############, ## ####### ## ####### ##### ## ######### ###. #### ####### ## ######### ## ### ######, # ## ########, ######## ## #### ##### ## ### ## ####### ########## #### ######. ###### ####### ## #### #####, ## ####### ####### ############# ## ###### #### ##### # ## ######### ## ####### ### ##### ###### #####. ###### ######## #### #### ##### #### ### ########## ## ### ###### # ## ### ### ######## ### ###### #######, ## ###### #### ### ########## ## ### ###### ### ##### ##### ### ## ######## ## ##### ###### ####### # ###### ###### # ######## ## ##### ## #####.

####### ## ### ## ######### #### ### ## ###### ### ######### ############ ## ######### ##### ###### ## ############, #### ##### ### ########### ###### ## ###### ####### ###### ###### ######## ##### ####### # ############ ## ####–### #####. ###### ## ####### ##### ###### #### ###### ######### ## #######, ### ##### ############ ##### ######### ## ######### ## ### ###### ##### ###### ## ############## ## ## ######### ######## ### ## #### ######. ###### ### ###### ######### # ##### ###### ##### #### ### ######### #####, ###### # ########### ###### ### ##### #####. ## ####### #### ########## ### ########### ### ###### ###### ### ####### ###### ############ ######## ## ######### #######, # ###### ####### ### ###### ##### ###### ####### (########) ### ##### ###### ##########–####. ###### ### ###### ######### ##### ####### ##### ######## ##### #### ##### ###### ########, ## # ### ###### ######, # ##### #### ## ##### ## # ######. ## ##–####### ######## ###### ## ## ######## #######/###### ######### ###### ## ##–#### ####### ##### #### ######## ###### ###### ####### ## #####. ### ##### ### # ##### ##### ######, ## ###### ##### ####### ####### ######## ##### #### ##### ######## #### #### ## #####. # ###### #####, ## ###### ##### #### ## ##### ###–#### ###### ###### ########## ## ## ## ##### ## ## ##### ############# #####. ## #### ####, ## ###### ##### #### ## ##### ####### ########## ########## ########## # ######## ############ ### ## ###### ### (############## #### [4]) ###### ## ######## #### ######## ## ######## ##### ########.

(### ######## ##### ## #/#), # ### ###### ## ###### ### ## ##### #### ############# ###### ## ############ ### ##### #########. ###### # ## ##–#### ### ### ##### ## systat -vm ###### ####### ### ######### ##### #### ## ##### ##### # ######### ##### #### ##### ###### ###### ##### ####. ###### ## ######## ##### ## ######## ############ #########, #### ## ## ###### ###### ### ######### ## ##### #### ##### ###### ## ######## ########### #### ### #########. ### #### # ######### ## ######## ###### ### ##### ######## ## ###### ######## ## ######## ############ ### ########, ## ## ######## ###### ### # ####. ###### ### ##### ##–############ ######### ### ### ######## ##### ######## ## ###### ############ ############## ### #### ###### ###### ##### ##### ########### ## ###### ###–######### ######### #### ######## ########### ### ## ##### # ## ###### ### ###–#####. ### ## ## ###### ### #### ###### ####.

5. ############ # ############## ##

########, ## ### ######## #####–

[4] ##### #### ############. ## ###### ### ### ######## ##### ## ##### ##### ############# ### ######## ########## # #####, # ######## ###### ########.

######## ## ############# ### #######
#######

########. ## #### ####### ## ### ## ## ######### ## ######### #### ##(1) # ##(1) #############. ## ## ####### ### ######### # ####### ## ####### ## ### ##### ####### ##### ######, ###### ##### ## ###### ### ######## ######## ### ########## ######## ######## ## #### ##### #### ##### ### ## ######### ##### ########. ### ### # ########## ###### ## ##–#### ## ######### #### ### ##### ##### ##### ##, ###### ####### ####### ## #### ######## ## ####### ##### ###### ## ## ######## ### ###### ###### ### #### ### ##### ## #####. ### #### ### ####### ### ## ###### # ########## ## ############# ##### ## ###### ###### ### #### ## ### ######## # ####. ## #######, ## ###### ## ######### ##(1) ###### #### ######### vmstat 1 ####### ### ####### ###### ## ##### ###### ## #### #####, ##### ########### ###### # ######. ###### #### ######### #####, ###### #### ######### ## ######## #######, ### ####### #### #####, ###### #### ##### ############### ## ####### (### ##### ### ##### ####### #### #### #####). ########### ## ###### ######## # #### #### # ####### ### ######## ###### ######## # ####### ######.

#####. ## ###### # ######### ###### ###### ##### ########## ######## ## vmstat -s. ###### ######## ###### ## ######## ###### # ###### ######### ### ###. ## ## ####### ### ###### ### ### ### ######## ############ ## #### ## ## ####### ##### ## ### ## ######### ## ######## ####### ####### ###### ## ######## ### ## ##–##### #######. ###### ### ####### ## ### ###### ## ##### ## ####### ##### ## ### #### #### ######## ### ##### ######, ## #### ##### #########. ### ########### ########### ## ###########, ## ####### ##### ## ## ## ######## ## ########### ## ###### # ########## #### ####, # ## ########## ###### ########### ###### ##–####### ######### #####. ## ############### ####### ###### ## ### # ########–#### ## ## ###### ## ###### ### ####### ########### ### ####### # ######## ### ####### ## ######## ### ## ##### ##### #######. ###### # ## ########## ####### ## ########### ######## ## ####### ##### ## ### ########## ## ######## #######.

6. ############## ##### ####### #####

###–######## ### ###### ##### ## ## ####### ## ## ######## ## ### ## ####### ### ######### ## ## ### ####### ## mmap(). ##### ### ###### ### ### ############### ##### ####### ##### ### ### ##### ## ### #### ###### ## ###### # ##### ########–## ## ##### #####. ## #### ### ############## ########. ## ##### # ### ## #####–## ##### ###### ######## ### ########## ### ##### ########### ## ####### ##–#### ####### ### ## ######### ####### ### ## ############ ## ######## ######. ## ####### # ### #### ###### ###### ### ####### ## ### ######### ## ######### pv_entry ### # ######### ### ## ######### vm_page. ####### ### ############ ###–#### ########## ###### ######### ## ### # ##### ###########, ###### ##### #### ########### ##### ## ####### ##### ###### ### *potrebbero* ######### ### #######–

#######, ## ### ### ####### ## ## ############ ############## #(##2) ## ###### ##########. # ### ###### ### ####### ##### # #### ###### ######## ## ##### ###### ############ # ####### ## #### ###### ## ####### # ##### ##### ######, ######## ### ####### ########### ##### ######. ########, ####### ######## ### ##### # ##### ### ###### ### ##–######## ########## ### ########## ###### ##### ## ############## #########, #### ###### ### ####### ###### ######### ## ## ####### ## #### ###### ######## ######## ## ###### ## ###### pv_entry.

##########. ####### ### ######## ## ############ ## ######### ## ##### ## ####### ## ######### ###### #########–##### #### ##### (### ##### # ######## ##### ####### ## ####### ##### ## ###### ## ### ######## #########, ## #######), ###### ##### ### ######## ## ########–#### # #### #########. ####### ############ ## ### ######## ############## ## ##### ## ## ####### ###### ## ####### ## ###, ## ####### ###### ### #### ## ### ## ###### #### ### ######### ############ ## ######### ## ########. #####, ####### #####, ###### ### #### ## ### ##### ######## ####### # ####### ## ######## ## ###### ######## ######### # #### ## ####### ### ######## ##### ###### ##### ## ########## ## ### ###### #### ###### ############ # ##.

7. ########## #####

############ ### ## ############## ## ########## ##### ######. ## #########–## ##### ###### # ################# ############ ########## ### ########## ### ### ####### # ###### ######## ##### ####### ######## ######## ## ####### ### ##### ##### ### ##########. ### ##### ####### (#### ### ## 10 #### ##) ## ##–### ### ########## ######### # ######### ####### ######## ###### ##### ####### ######. ###### ######### ## ## ###### ###### ## ######## ####### ## ######### ## ######## ## ##### ## #### ###### ## ########, ## ###### ####, # ######## ### ########## ### #### ##### #####. ## ##### ### ########## ####### ####### ## ##–##### ###### ####### ### ######### ###### ########. ###### ######### ### ### ###### ###### ##### ###### ## ############## ### ######## ####### ### #####–######## # ### ###### ###### ##### #####. ## #######, ## ### ## # ####### ###### ########## ##### ####### ######## ####### ###### ### ########## ## ###### ##–#### ##### ##### ### ################### ################ ######### ## #### ############### ## ##### # ######### ## ########## ##### #####. ### # #### ##–### ### ##### ################ [5] # ##### ### (##### ## ######### ##### ## ####### ####### ########).

##########–##### ## ########## ##### ######, ### ######### ### ## ###### ##

[5] ############### ### ### ########## ########## ## ## #######, ## ####### ### ## ####### ## ####### ##### ##### ### ##### ### ###### ####### ## ######## ##### ####### ######.

######## ## ############# ### #######
#######

###–
#####. ## #######, ## ## ###### 16 ##### ####### ###### # ##–
####### #### ###### 0 ##### ####### ######## ## ## ######## # ## ##### ### ###–
4 ######, ## ###### ## ########## ##### ###### ### ######### ##
20 ## ####### ###### #### ###### 1 ## ###### ########. ######, ### ######### ##
21 ##### ####### ######. ## ###### ## ########## ##### ###### #####
####### ############## ##### ###### 20 ###### ###### ######## ####### #####
16 # ### ########## ## ###
######## ##### #####. ###### ###### ######## ### ########## ############# ##
############ ## ########## ####### ##### ##, #### ## ### ### ##########, ## ##
#######. ## ########## ##### ###### ##### ##
######## ############## ###### ## ####### ###### ### #### ### ######## ## ###–
######## ##### #####.

8.

###–
###.
######## ## ########## ### ### ## ########### ####### ## ######## ## ######–
##
####### ############ ###### ###### ####### ## ######. ## #### ##### ## ####
####, ##
########.

9. ######## ##### ## ####### # ######## ## ##### ###### <briggs@ninthwonder.com>

##– ##### ########### ## ############ # ### ### ########## ###########
###– ##### ######### ##### ######## ##### #### ## ####### 3.# ?
##:

##– ####### ### ## ########## ### #### ## #### #######, ### ## ###### #####–
###– ###### ## 4. ###### ######### ### ####### ####### ###### ### ####### ####
###: ## #### ##### ## ## ### ### #### # ### # ###. ###### ## #### # ##########–
####
##
#######, ## ### ### #### ## #### # # # # ## ################
##
16 ######:

# # # # # # # # # # # # # # # #

####### 3.# ### ### ###### ########## ##### ####### ###### # ### ####–
######. ###### # ### ###### ####### ## ######
(kern/subr_rlist.c).
##########–
###########. ############ ##########, ### ###### ## #### ##########–
####
########## #########. #### ######## ### ######## ## #### ### ###### ##–
######## ###### # # # #### #####, ####### #### ## ##### ### ####### ######
######### ### ## ######## ### ########.

###–
########## ## #### ## #### # ######## ######## ## ### ######? ###### # ###–
##############
###
####### ## ######## ###### ############## #######.

########. ######### ### ##### ####### ###–
3.#, ## ###### ### #### ######## ## ############## #########,
############# # ## ########## ##### #### ####### ### ###### ## #########
#(#) ###### ## ### #(1). ######### ### ##### ####### (######## ## #### ##–
#####) # ########## # ######## ### ####### ## ######## #### #(##2) # #(##3),
####. ## ####### #### ##### 3.# ### ##### ##### ######### ##
#####, ##
######
#######.

4.# ### ###### ### ##### ###########. ###### ###### ## ####–
#####.
###
######## #### ## #### ## ### ####### ### ######### #### ####### ######
####### ## ### ##### ## ### (## ### ### ######) ###### ## ### ##### #####–
####. ##### ## ## ###### ######## ###### ## ### #####
#(1) ######### ### ## ####### ## ####–
########## ###########.

##– ### ## ###### ######:
###–
##: # ########## ###### ### ## ####### ##### ## ## #######
##########
####### ## ####### ######### ### ########## ## ######
####### (### ######## ##### ## #/#), # ### ###### ## ####–
###
#########. ###### # ## ###### ### ### ##### ## systat -

vm ###### ####### ### ######### ##### #### ## ##### #####
####.

(########) ### ## ########## ##### ##### ####### ######### ##### ### ## #### ## ##### # ###### #### ### ## #### ##### ###### ###### ## systat -vm? # #### ## ###### ######## ## ### ####### ##### ###### ###### # ####### ### ## #### ##### ###### ######?

##– ##, ###### ### ##########. ## ######### # ########### ###### ########. ##
###– ###### ######### # ######## ## ###### ## ## ###### # ### ## ### ##### ##
###: ##### ## #######, ### ####### ####### ## #####.

(#### ########) ## ###### ###### (#### ##### #####), ## ######## ## ########### ## ###### (#### ###### ###### #> #### ###### ########) ###### ## ####### ### # ##### ######, ##### ## ### ####### ############## #####.

##– ############ ## ##(1) / vmstat 1, ###### ### #### ##### ### ########## ####–
###– ## #### #### ###### (### ## #### ########## # ###### #######)? ####, ## ##
##: ########## ### # #### ##### ####### ##### ######### # ### #### ## #######–
##. # ## ######## ### ######## ######## ## ######## ### # #### ## #########?

##– ## ##### ### ### ###### # ###### # ### ######### # # #### ## #########. ##
###– ########## # ## ###### ## ######## # #### ###### # #### ## ######### ## ##–
###: ##### #### ##### ########## ### ######## ##### #####. # ####### ## ####–
#######. ######## ### ######## ################## ##### ### #### ## ###–
#########, *effettua* ## ######### ########## ##### ###### ### ##–
#####.

##– ##### ####### ################### ##### ####### ##### ######, ########
###– ####### ######## ######## ## pv_entry # vm_page (##### ##_#### ######## ####–
##: ## vm_pmap##### ## 4.4, ##. ##. 180#181 ## ########, ######, #####, #######–
###)? ###############, ### #### ## ##########/######## ############### ##
######### ##### #########?

(## ############
########)?

##– ### vm_page ########### ### ##### (#######,#######). ### pv_entry ###########
###– ### #### ##### ####### ##### ###### ######## (###). ## ### ###### ########
###: ### ########### ## ###### ###### ######, # ### ##### ####### ##### ######
######, ###### ######
############ ## ### ######### vm_page ####### # ## ### ######### pv_entry.

pv_entry ############## #### ## ###### ####### ##### ### (###
pv_entry ########### ## ###). ### ######### ### # ########## ######### #####

vm_page (## #### ## ##### ############ ##
#############, ########## ## #### ###, #########, #########, # #### ###)
######## ############# ########### ## ##### ######### ## pv_entry #######–
vm_page ### ######### # ########## # ### ##### ####
######.

######. ### #####
vm_page ##–
potrebbe #### ####### ## ######.
#######, ## ## ##### 50 ######## ### ####### ## ###### ######## ######### #
########, #### ########## ###–
50 ######## ##### ## #### 10
######. #### ##### ### ##########
########## ### ###### ### ## ###########. ##### ######### ### ## ## ### ##–
#(1) # (####### #) ## ####### ######### ### ######### #(#), #(##2), #
#####. ###### # ### ### ############# ### ########### ######
#####
#######, ## ######### ### ###### ## #######
#1
##########, ######## ## ### ########### ########.

####### ## ######## ########### (## ###### pv_entry) ## #### ## ############
(### ######## ### ####### #### ####### ##### ###### *solo*
##########).

##
pv_entry # ###### ####### ######## ######
####. ## ###### #### ### ## ###########
######### ## ######### pv_entry ##### ## ### ###### ### ###### ######## ##
####### ###########. ###### ### ###### ####### ########## ##########–
######## ## ###### ## ######## pv_entry ##### ############## ### ######, ##
#####.

######## ## ############ ## ####### ## ### ####### ##### ###### ########
pv_entry: ##### ### ######## ##### ###### ###########
########, ## ### ######### ### pv_entry ### #### ### #########–
#######. ####### ### ####### ##### ###### ###### #####, #########–
##, ## ######## ### ######### pv_entry ### #### ### ############## #######.
######,
######## # ####### ## ######### ########### ### ## ######## ## #########
############## ## ####### ##### ###### ### ## ############ ##############
######.

##– ######, ##### ####### ##### ########## ##### ######, ######## ##### ###– ####### ##### ####### ########## ## ### ## ###### ### #######. ### #### ##: ######## # ####### ##### ####.

##– ### #### ######## ### ####### ##### ######## #1? ######: ######### ### ###– ######## ### 16## ## ####### ########## ## #### 128# ## ##### #1. ## ###### ###: ## #### ## ### ######## ## ##### # ### #### ###### ## 128# ## ####### ####– ###### ### ### *stessi* 128# ## #####. ## ## ###### ########## 0 ##### ####### ########## # ### ## 128# ## ### ###### ### ########## # #### ### ## ##### ##### ##### ##### ########## 0!

###, ### ############# ## #####. ### ### ## ###### ######### # ###### ### ##### ##### ####### ##### # ############### ########, # ###### ######. ## ####### ##### ##### ##### ####### #### ###### ### ####### ##### ######– ######### # 2 # 4 ###. ############### ## ###### #### ######## ## ######## #### ## # ####### ## ####### ########## ### ## ############# ##### ###### ##### ##### ########## # #### ############### #############. ## #### #.

4 ### ##### ######## #### ###### 0, 128#, 256# 384# ## ###### ###### ## ##### ## ######## ########## 0 #####– ####### ##### ##### #1. ## ### ######### ########## 512#, ## #### ####, ### ##### ####### #### ############# ############### ########## ########## ##### #####.

… *estremamente* ########## ### ## ####### ###– ## ##### ####### ### ########## #### ####### ####### ##### ##### #1, ###– ### ## ##### #1 ##### #### ###### ######### ### ##########. ### ####### ## ### ## ## ## #### [6] ##### ##### #1 ## ########## # ####### ##### ##### #2 # ##### ####### ##########, ## ########## ##### ## ######, # ############## ##### ####### # ####### # ####### ### ## ##### ########## # *centinaia* ## ########## ########## ### ## ####### ##### ####### ########## ##### ###– #######. ## ####### ########## (## ### ### ##### ### ### ########) # *lenta*, ## ######### #### ######## ### ###### ## ## ####### ##########.

##, ### ######## ##### ########## #### ######: ##### ## ####### ##### ##– ## ### #### #### #### ##### *fisiche*. #### ########## ######### ## ####### ######, ### ######### ## ####### #######. ### ######## #### ##### ## ####– #### ##### ### ####### ## ### ## ### ## ###### ## ######## ### ########, # ### # ##### ##########.

####® #### ######## ### ##### ## ############## ########, ### ### ##### ## ############## ######. #### ######### ### ###### ##### ## ###### ## ############## ######## ############. ## ######### ###### *fi-*

[6] ## #### ##### ##### # ########## # ## #### ##### ### ## ####### ######, ## #### ###### #### ####### ## ####### # ########## ##### ### #####, ## #1 # #2 #### ## ### # #####.

siche ######## ##### ###### ###### ## ######### ######## ### ####### ##–
############ ######## ##########! ## #######, ######## ##### ### ######
########## ##### ###### ## ############## ### ######## ### ######### ###
######## #### ###### 0 # 128# ##### ####### *fisica*.

#####
########. ####, ### ##### ######## #### #######
##########
########### ## #####. ## ### # #### #### ## ## ###### ####### ###########
(### #### ### ########
#####).

######. ###### ## ##–
####### ###### ####### *casuali* #### ######### ########, ### ######## ###–
#####, ## ########## #### ###### ##–
ragionevolmente contigue. ###### # #########
####–
########## ######## ### ######### ##### ##### ######## ########## ###–
#######–
####### ######.

#############
##########. ### ##### ## ##### ## ### ##### ## 128# # ############## ##–
#####, ########## ###### 0 # ## ###### ### ########## ###### 128#. ######
##########
128# # ## 132# ##### ####### ######, ## ##–
######## ######## ############### ##### #### ###### 128# # 4# ##### ####–
#############
#####. ###### ## ########## ##### ###### *non* ######–
####### ###### ## ####### ###### ######### ######## # ###### ## #######
######## ########, #### #### ########## ### ##### ######### ###### ###–
##########/########## ##### #####.